



All-Terrain GTR

nach DIN EN 1888-1+2:2023-02

geeignet ab 6 Monate, bis 22 kg
unter 6 Monaten mit Babywanne Premium

**Warnung! Dieses Produkt ist
nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.**

- 4 (D)
- 10 (EN)
- 17 (FR)
- 24 (HE)



max 22 kg

All-Terrain GTR



- 1 Schieber
- 2 Schieberrriegelung
- 3 Sicherheitsdrehverschluss
- 4 Schieberabknickung
- 5 Radarretierung
- 6 Feststellbare Schwenkräder
- 7 Knopf zum Abnehmen der Schwenkräder
- 8 Feststellbremse
- 9 Einstellbare Schwingfederung
- 10 Einstellbare Handbremse
- 10a Einstellschrauben
- 11 Schutzbügelverstellung
- 12 Verdeck- und Schutzbügel abnehmen
- 13 Rückenverstellung
- 14 Sicherheitsgurt
- 14a Einsteller für Sicherheitsgurt
- 15 Fußstützenverstellung
- 16 Verdeckverlängerung
- 17 Automatische Oberteilverriegelung
- 18 Ausklappbare Sonnenblende
- 19 Entriegelungsknopf für Oberteil
- 20 Vorderradfederung
- 21 Klimazone



D Deutschland

Zur Sicherheit Ihres Kindes

All-Terrain GTR

Entspricht der Norm DIN EN 1888-1+2:2023-02

geeignet ab 6 Monate, bis 22 kg

unter 6 Monate mit Babywanne Premium

Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.



Hartan

Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Hartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem *Hartan* Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

WICHTIG! BITTE LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN VOR GEBRAUCH IHRES KINDERWAGENS SORGFÄLTIG DURCH UND HEBEN SIE SIE FÜR SPÄTERE ZWECKE UND RÜCKFRAGEN AUF. WENN SIE DIESE HINWEISE NICHT BEACHTEN, KANN DAS DIE SICHERHEIT IHRES KINDES BEEINTRÄCHTIGEN.

Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.

Eignung für das Kind

Die Sportwageneinheit All-Terrain GTR ist für Kinder ab 6 Monate, bis 22 kg vorgesehen.

WARNUNG!

Benutzen Sie diese Sitzeinheit nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann und ab einem Alter von 6 Monaten.

Für Kinder unter 6 Monaten und mit einem maximalen Körpergewicht von 9 kg, die sich noch nicht selbst aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich auf Hände und Knie stützen können, nur in Verbindung mit der Babywanne Premium.

- WARNUNG! – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- WARNUNG! – Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.
- WARNUNG! – Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- WARNUNG! – Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.
- WARNUNG! – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz korrekt eingerastet ist.
- WARNUNG! – Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.
- WARNUNG! – Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.
- WARNUNG! – Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.
- WARNUNG! – Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.
- WARNUNG! – Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.
- WARNUNG! – Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- WARNUNG! – Befestigen Sie keine Taschen oder Lasten am Schieber, Rückenlehne und Seiten des Wagens, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.
- WARNUNG! – Die Regenhaube darf bei abgenommenem Verdeck nicht verwendet werden (Erstickungsgefahr). Die Regenhaube niemals der Sonne aussetzen, wenn sich das Kind im Wagen befindet (Überhitzung).
- WARNUNG! – Halten Sie den Wagen von offenem Feuer und Hitzequellen fern.
- WARNUNG! – Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.
- WARNUNG! – Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.
- WARNUNG! – Entfernen Sie sofort alle Folienverpackungen und lassen Sie Ihr Kind nicht damit spielen (Erstickungsgefahr).
- WARNUNG! – Sitzeinheit, Kinderwagenaufsatz und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.
- WARNUNG! – Vom Hersteller nicht zugelassene Zubehör- und Ersatzteile dürfen nicht verwendet werden.

Bedienungsanleitung

WARNUNG! Beim Öffnen und Zusammenlegen des Fahrgestelles und beim Verstellen der Rückenlehne können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können. Achten Sie auf einen sicheren Abstand zu Ihrem Kind.

Wagen aufstellen

Durch Drücken der Arretierknöpfe 4 Schieberoberteil waagrecht stellen, Schieber 1 hochziehen, bis Schieberverriegelung 2 einrastet. **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

Wagen zusammenlegen

Sportwageneinsatz abnehmen!
Sicherheitsdrehverschluss 3 nach innen drehen bis Schieber 1 ausrastet, dann nach unten drücken und Wagen zusammenlegen. Durch Drücken der Arretierknöpfe 4 Schieberoberteil nach innen Klappen.

Schiebergriff höhenverstellbar

Arretierknöpfe der Schieberabknickung 4 beidseitig drücken und Schieberoberteil 1 in die gewünschte Position bringen.

Feststellbremse

Durch Druck auf die rote Bremstaste 8, Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen. Durch Druck auf die grüne Bremstaste 8, Bremse lösen.

WARNUNG! Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse **immer geschlossen** ist.

Handbremse justieren

Durch Drehen des Verstellringes 10 können Sie die Handbremse nachjustieren. Ein unterschiedliches Bremsen der beiden Hinterräder regulieren Sie an den Einstellschrauben 10a.

Einstellbare Schwingfederung

Durch das Drehen des Verstellgriffes 9 können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.

Abnehmen der Hinterräder

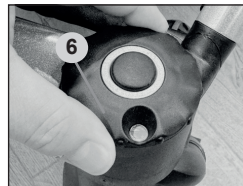
Öffnen Sie die Feststellbremse 8. Betätigen Sie den Druckknopf 5 und ziehen Sie das Rad ab. Stecken Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse. Bitte achten Sie darauf, dass alle Räder richtig eingerastet sind.

Feststellbare Schwenkräder

Zum Feststellen der Schwenkräder drehen Sie die Kappen 6 bis der rote Punkt erscheint, die Räder arretieren sich selbst sobald sie in Fahrt richtung stehen. Zum Lösen drehen Sie die Kappen 6 bis der grüne Punkt erscheint. Auf sehr unebenen Flächen und bei sehr schneller Gangart empfehlen wir die Räder festzustellen um ein blockieren zu vermeiden.

Abnehmen der Schwenkräder

Zum Abnehmen drücken Sie den Druckknopf in der Mitte der Kappe 7 und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit dem Befestigungsbolzen in die Halterung bis er hörbar einrastet. Die Buchsen dürfen nicht gefettet und geölt werden.



Bedienungsanleitung

Verstellen der Rückenlehne

Durch Anheben des Verstellgriffes 13 auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen. **WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.

Verstellen der Fußstütze

Durch gleichzeitiges Betätigen der beiden Sicherheitsknöpfe 15 lässt sich die Fußstütze absenken. Beim Anheben erfolgt die Einstellung der Positionen automatisch.

Sicherheitsgurt **WARNUNG!**

Sichern Sie Ihr Kind mit dem 5-Punkt-Gurtsystem 14. Zum Einstellen, bzw. Lösen der Gurte drücken Sie den Einsteller 14a und ziehen die Schultergurte locker. Legen Sie nun die Gurte an und ziehen am Gurtband im Fußbereich. Die Schulter- und Beckengurte passen sich automatisch der Kontur Ihres Kindes an.

Öffnen des Gurtes: Drücken Sie die beiden Taster B zusammen und entfernen den Magnetschließer A. Die untere Fixierung C kann dann leicht entfernt werden.

Schließen des Gurtes: Die beiden Fixierungen C zusammenführen und den Magnetschließer A aufsetzen, der Verschluss schließt automatisch.

Automatische Oberteilverriegelung

Setzen Sie die Sitzeinheit so auf das Fahrgestell, dass die beiden Befestigungsoberenteile auf die dafür vorgesehenen Rastbolzen aufsitzen. Die Verriegelungen 17 schließen beidseitig automatisch, wenn Sie die Sitzeinheit andrücken.

WARNUNG! Prüfen Sie vor Gebrauch, ob die Sitzeinheit zuverlässig befestigt ist!

Zum Öffnen der Verriegelung drücken Sie den Sicherungsknopf an der rechten Seite der Entriegelungstaste 19 am Rücken der Sitzeinheit und drücken dann die Entriegelungstaste vollständig bis zum Anschlag.

Mit der zweiten Hand fassen Sie den Schutzbügel und können die Sitzeinheit abnehmen.

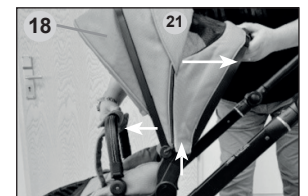
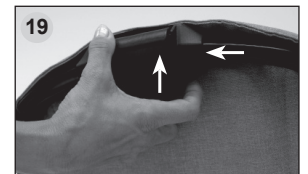
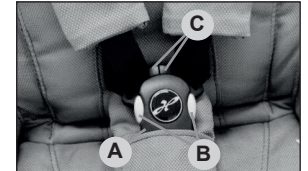
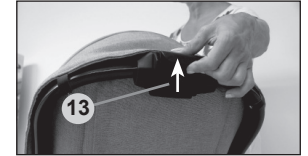
Verdeck und Schutzbügel

Nach Drücken des Bajonettverschlusses 12 lässt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. Durch Drücken der Verstellknöpfe 11 können Sie den Schutzbügel schwenken.

WARNUNG! Der Verdeckbügel des Sportwagens ist **nicht** zum Tragen des Sportwagens geeignet.

Klimazone 21 im Verdeck

Zur Vermeidung eines Hitzestaus können Sie die Verdeckklappe öffnen. Dazu ziehen Sie die Verdeckklappe nach oben. Als zusätzlichen Schutz können Sie die Sonnenblende 18 herausklappen.



Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

Pflege der Stoffteile

Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

Pflege des Fahrgestelles

Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert werden. Bitte achten Sie vor dem Einstecken der Räder und Radgabeln darauf, dass die Achsen vollkommen von Schmutz und Sand befreit sind, um die Funktion des Verschlussmechanismus nicht zu gefährden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist.

Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quietschgeräusche).

Räder: Radbuchsen müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplattieren oder verdrücken.

GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?

Rost: Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen.

Kratzer: Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann.

Schimmelbildung: Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Bleichung der Stoffe: Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Noppenbildung der Stoffe: Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden.

Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes: Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden.

Räder: Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag („eiern“) aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Luftdruck kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

Beschaffenheitsvereinbarung

2-JAHRE Gewährleistung

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

Gewährleistung im Reklamationsfall

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

Keine Gewährleistung wird übernommen...

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- n natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- n Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- n Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- n Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- n Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- n Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Achten Sie darauf, daß der Wagen in einem sauberen Zustand eingeschickt wird. Stark verdeckte Wagen können nicht repariert werden.

VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.



EN Europe

All-Terrain GTR

Complies with standard DIN EN 1888-1+2:2023-02

Suitable from 6 months, up to 22 kg.

Under 6 months only in connection with the carrycot premium.

The product is not suitable to be used when jogging or skating.



Hartan

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Handle | 12 Hood bar and safety bar removal |
| 2 Handlebar catch | 13 Tilt-adjustable backrest |
| 3 Closure mechanism | 14 Safety belt |
| 4 Handle-folding lock button | 14a Safety belt adjuster |
| 5 Wheel retention | 15 Adjustable footrest |
| 6 Lock-type-swivel wheel | 16 Cover extension |
| 7 Push button for removing the swivel wheels | 17 Automatic lock for upper section |
| 8 Parking brake | 18 Fold-out sun visor |
| 9 Adjustable suspension system | 19 Unlock button for top |
| 10 Adjustable handbrake | 20 Front wheel suspension |
| 10a Readjustment of handbrake | 21 Climate zone |
| 11 Safety bar adjustment | |

Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice.

Hartan products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own, Öko-Tex-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

IMPORTANTLY! PLEASE DO NOT USE THIS PRAM BEFORE READING THE INSTRUCTIONS CAREFULLY, AND KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR QUERIES OR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer. Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.

Suitability for the child

The All-Terrain GTR pushchair unit is designed for children aged 6 months and above, weighing up to 22 kg.

WARNING!

Only use this seat unit if your child can sit independently and is at least 6 months old.

For children under 6 months and with a maximum body weight of 9 kg who cannot yet sit up on their own, roll onto their side or support themselves on their hands and knees, only use in conjunction with the carrycot premium.

For the safety of your child

WARNING! – Before using the pram, make sure all catches are locked.

WARNING! – Before use, conduct an initial check of the carriage, and do not use it if it is damaged or if parts are torn or broken.

WARNING! – Make sure when unfolding the pram and folding it together that your child is at a safe distance, to avoid any injuries

WARNING! – Never leave your child unattended in the pram.

WARNING! – Make sure before using it that the carrycot or the seat unit or the child's car seat is correctly latched into place.

WARNING! – Negotiating stairs or steps as well as overloading may damage the pram and endanger your child

- WARNING!** – When parking the pram, make sure the brake is engaged.
When using public transport, ensure the pram stands safely.
- WARNING!** – A pram, stroller or carrycot is not a substitute for a cradle or a bed. It is intended to be used exclusively as a means of transport.
- WARNING!** – Using this pram while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.
- WARNING!** – Do not allow children to play either near or with the pram.
- WARNING!** – Always use the restraint system.
- WARNING!** – Fix no bags, handbags or other loads to the handle, backrest or sides of the carriage, as this will affect its stability.
- WARNING!** – The rain cover may not be used when the hood is taken off (danger of suffocation). Never expose the rain cover hood to sun while the child is in the carriage (overheating).
- WARNING!** – Keep the carriage away from open fires or other sources of heat.
- WARNING!** – This model has been designed for 1 child.
- WARNING!** – A second child seat is not allowed for this model.
- WARNING!** – Remove immediately all film packaging, and do not allow your child to play with it (asphyxiation).
- WARNING!** – The seat unit and carrycot are not to be used for transporting in a car.
- WARNING!** – Accessories and spare or replacement parts not approved by the manufacturer must not be used.

Instruction for use

WARNING! When opening out and folding down the frame and when adjusting the back-rest, pinch-points may be caused in which fingers etc. can be trapped unless care is exercised. Ensure that your child has plenty of clearance space.

Unfolding the pushchair

Press the locking buttons 4 to place the upper part of the handlebar in a horizontal position, pull up the handlebar 1 until the handlebar lock 2 engages.

WARNING! Before use, ensure that all locks are closed.

Folding the pushchair

Remove the sports buggy insert!

Turn the closure mechanism lock 3 inwards until the handle bar 1 disengages, then press down and fold the pram together. Press the locking buttons 4 to fold the upper part of the slider inwards.

Height-adjustable handlebar grip

Press the locking buttons of the handlebar hinge 4 on both sides and move the top part of the handlebar into the required position.

Instruction for use

Parking brake

Push the red brake button 8 to engage the brake. Having parked the pram, try to push it to check the brake. Push the green brake button 8 to release the brake.

WARNING! Make sure the brake is always closed when placing the baby in the carriage or taking it out of it.



Adjust the handbrake

Readjust the hand brake by means of the cable adjusting barrel 10 (above). A different brake effect on the two rear wheels can be corrected by means of the cable adjusting barrel 10a (below).

Adjustable suspension system

By turning the selector 9, a „hard“ or „soft“ position can be selected for suspension.



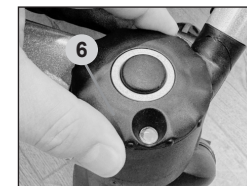
Changing the rear wheels

Release the parking brake 8. Depress push button 5 and pull the wheel off. Push the wheel right to the axle's stop. Please ensure that all wheels are locked in position correctly.



Lock-type-swivel wheels

Turn the cap 6 so that the red point is visible to preselect the straight line motion mode, which will be activated the moment the wheels point in forward direction. Turn the cap 6 so that the green point is visible to release the swivel lock. On very uneven surfaces, and when going very fast, we recommend locking the swivel movement, to prevent the wheels from blocking.



Changing the swivel wheels

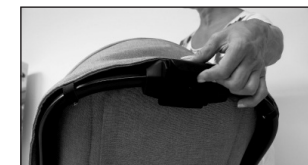
To remove, press the button in the centre of the cap 7 and withdraw the wheel from its seating. To fix the wheel in place, push the wheel with its fixing pin into the seating until it audibly clicks into place. The sockets must not be greased or oiled.



Adjusting the backrest

By lifting the adjustment handle 13 on the back, the backrest can be adjusted in small increments from the sitting to the reclining position.

WARNING! When adjusting, make sure that your child does not get caught between the moving parts and that the backrest is properly locked back into place.



Adjusting the footrest

Press both safety buttons 15 simultaneously to lower the footrest. When raising the footrest, the position is adjusted automatically.



Instruction for use

Safety belt **WARNING!**

Secure your child with the 5-point harness system 14. To adjust or loosen the belts, press the adjuster 14a and pull the shoulder belts loose. Now put on the belts and pull on the webbing in the foot area. The shoulder and lap belts automatically adjust to your child's body shape.

To open the belt: Press the two buttons B together and remove the magnetic clasp A. The lower fastener C can then be easily removed.

To close the belt: Bring the two fasteners C together and attach the magnetic clasp A; the fastener closes automatically.

Automatic locking of the upper section

Place the seat frame on the chassis so that the two upper fastening components rest on the locking bolts provided for this purpose. Both sides of the lock mechanism 17 will automatically close when you press the seat frame down.

WARNING! Ensure that the seat frame is securely in place before use!

To release the lock mechanism, press the safety button on the right-hand side of the release button 19 on the back of the seat unit and then press the release button fully down until it stops.

Use your other hand to grasp the safety bar and remove the seat unit.

Hood and safety bar

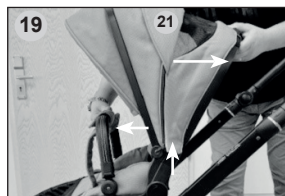
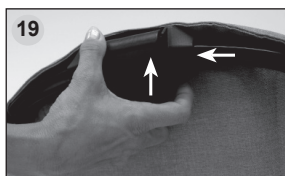
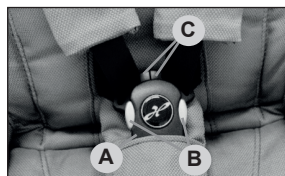
After pressing the bayonet lock 12, the hood or safety bar can be pulled out. When inserting, ensure that the protective bar is correctly engaged and that no fabric parts are caught. You can swivel the protective bar by pressing the adjustment buttons 11.

WARNING! The hood bar is not suitable for carrying the pram.

Climate zone 21 in the hood

To prevent heat build-up, you can open the hood flap.

To do this, pull the hood flap upwards. For additional protection, you can fold out the sun visor 18.



Checking and care instructions

All the materials we use can easily be cared for.

Care of the fabric parts

Clean soiled fabrics when dry using a clothes-brush or lukewarm water (then use hair dryer). Do not rub fabrics extensively. Remove tenacious stains using a soft detergent. All removable fabric parts may be machine washed in lukewarm water at a gentle setting and reduced agitation, at 30 °C. Let's say you have encountered a heavy rain shower. Dry your carriage with the hood still on in a dry and airy room using a cloth. This prevents marking as well as the underlining fabrics from moist soaking in through the seams. As a guaranteed protection against rain, we recommend that you use our rain cover, which is either included or can be purchased at your dealer's. Our fabrics have quite a number of distinctive features. However, they are very sensitive to excessive sunlight. That's why you should park your carriage in the shade whenever possible.

Care of the chassis

The chassis requires regular care. You should clean the wheel axles at a regular 4-weeks interval. Before oiling the wheels and push-in axles, make sure these are absolutely clean and free of sand etc., in order not to compromise the proper working of the locking mechanism. Use a silicone based lubricant spray for all moving plastic parts to maintain them in an operative condition. Keep all coated and chrome-plated metal parts in dry condition, and use a finish restorer or chrome paste if necessary. Remove smaller chassis paint damages by means of a touch-up applicator. **Do not use high-pressure cleaners when cleaning your carriage, due to risk of damaging the ball bearings of the wheels (greased) and other functional parts (grinding and creaking noise).** **Wheels:** Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Little stones in the thread, etc. may just as well damage the floor covering. When parking the carriage in the blazing sun or cramming it in the boot at temperatures of above 40°C, the semi pneumatic tires may flatten or become deformed.

Quality agreement

2 YEARS warranty

This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

IN CASE OF WARRANTY CLAIM

This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER

We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control.

This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.

Quality agreement

WARRANTY CLAIM — YES OR NO?

Rust: To provide a proper basic protection of the chassis, it has undergone a rust-proofing treatment. However, rust-stains may be found when lacking maintenance. This case will not be covered by the warranty.

Scratches: Scratches caused by wear and tear will not be covered by the warranty.

Mould formation: Fabric parts, having become wet, should be dried properly to prevent mould formation (see Instructions). Mould formation will not be covered by the warranty.

Bleaching of the fabrics: We confirm that the fabrics comply with the established standards. It cannot be ruled out that colours of the fabrics may fade while the parts are exposed to direct sunlight, washed too frequently, come into contact with sweat and detergents, or suffer abrasive wear (especially on those parts where the pram is handled). Consequently, colour fading is excluded from the warranty. It is unavoidable that colours sometimes differ slightly from one individual batch to the next, which is why this case will not be covered under the warranty.

Knob formation on fabrics: We recommend that you apply general clothes care. As with woollen sweaters, the knobs can easily be removed by using a clothes-brush or burling machine.

Tearing of seams, fabrics, press studs: At the time of purchase, please check carefully that all the fabric parts, seams and snap fasteners have properly been sewn and fastened. In case of a possible complaint concerning seams/defective snap fasteners, a claim must immediately be reported to your dealer after the defect has been discovered.

Wheels: As wheels used on prams will not be balanced, they may show slight run-outs („wobbles“). Worn tires will be regarded as natural wear and tear. No claim can be raised if your pram, using pneumatic tired wheels, has a „flat“. This will be attributed to extraneous causes — a small hole caused by a pointed object, or pushing the pram about when it has not got enough air in the tire. This case will not be covered by the warranty.

WHAT TO REMEMBER WHEN BUYING YOUR PRAM

Check that your pram is complete when it is handed over and no parts are missing. Check the function of all parts and confirm this by signing the hand-over check.

WHAT TO DO IN CASE OF A COMPLAINT

Call your dealer, from whom you bought the pram, to file the complaint and to discuss how to handle the matter. In case of defects concerning safety regulations, your complaint must be filed at your dealer within a 30 days period from the date the defects have occurred, otherwise these defects will not be warranted for. When handling your warranty claims, we will apply product-specific depreciation rates. We refer you to our general terms and conditions displayed at our premises. Make sure that the pram is in a clean condition before being sent in for repair. Repairs will not be carried out on prams which are in a dirty condition.

USE, CARE AND MAINTENANCE

To maintain the original quality of your pram as a means of transportation for your child, it requires care and maintenance according to the instructions.



FR Europe

All-Terrain GTR

Conforme à la norme DIN EN 1888-1+2:2023-02

Convient aux enfants à partir de 6 mois, jusqu'à 22 kg (48,5 lb).

Avant 6 mois, uniquement avec une nacelle adaptée.

Ce produit ne doit pas être utilisé pour faire du jogging ou du roller.



Hartan

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 1 | Poignée | 11 | Barre de sécurité |
| 2 | Loquet de guidon | 12 | Démontage de la barre de capot et de la barre de sécurité |
| 3 | Mécanisme de fermeture | 13 | Dossier à inclinaison réglable |
| 4 | Bouton de verrouillage à poignée rabattable | 14 | Ceinture de sécurité |
| 5 | Fixation de la roue | 14a | Dispositif de réglage de ceinture de sécurité |
| 6 | Roulette pivotante à verrouillage | 15 | Repose-pieds réglable |
| 7 | Support pivotant pour roue | 16 | Extension de la couverture |
| 7a | Bouton-poussoir permettant de retirer les roulettes pivotantes | 17 | Verrouillage automatique de la partie supérieure |
| 8 | Frein de stationnement | 18 | Pare-soleil rabattable |
| 9 | Système de suspension réglable | 19 | Bouton de déverrouillage pour le haut |
| 10 | Frein à main réglable | 20 | Suspension avant |
| 10a | Réglage du frein à main | 21 | Zone climatique |

Félicitations pour votre achat

Vous souhaitez que votre bébé se sente en sécurité, c'est pourquoi vous avez choisi un produit *Hartan* de haute qualité. Vous avez fait un excellent choix. Les produits *Hartan* sont fabriqués avec le plus grand soin et font l'objet d'un contrôle qualité rigoureux et constant, garantissant que votre poussette vous procurera une satisfaction durable. Les textiles utilisés pour nos produits ont été testés pour détecter la présence de substances nocives (résidus chimiques) conformément à la norme « Öko-Tex-Standard 100 » propre à l'industrie, afin de garantir que toutes les parties en tissu de votre poussette sont sans danger pour votre bébé.

IMPORTANT ! VEUILLEZ NE PAS UTILISER CETTE POUSSETTE AVANT D'AVOIR LU ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI, ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE QUESTION OU POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT POURRAIT ÊTRE COMPROMISE SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.

Si vous ne comprenez pas les instructions ou si vous avez besoin d'informations plus détaillées, contactez votre revendeur. Veuillez vous assurer que les autres utilisateurs sont également informés des fonctions de la poussette et des consignes de sécurité.

Adapté à l'enfant

La poussette All-Terrain GTR est conçue pour les enfants âgés de 6 mois et plus, pesant jusqu'à 22 kg (48,5 lb).

AVERTISSEMENT !

N'utilisez ce siège que si votre enfant est capable de s'asseoir tout seul et s'il a au moins 6 mois.

Pour les enfants de moins de 6 mois pesant au maximum 9 kg qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls, de se mettre sur le côté ou de se soutenir sur leurs mains et leurs genoux, utilisez-le uniquement avec une nacelle adaptée.

Pour la sécurité de votre enfant

AVERTISSEMENT ! – Avant d'utiliser la poussette, assurez-vous que tous les loquets sont bien verrouillés.

AVERTISSEMENT ! – Avant toute utilisation, procédez à une vérification initiale de la poussette et ne l'utilisez pas si elle est endommagée ou si des pièces sont déchirées ou cassées.

AVERTISSEMENT ! – Lorsque vous déployez ou repliez la poussette, assurez-vous que votre enfant se trouve à une distance suffisante pour éviter toute blessure.

AVERTISSEMENT ! – Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la poussette.

AVERTISSEMENT ! – Avant de l'utiliser, assurez-vous que la nacelle, le siège ou le siège auto de l'enfant est correctement verrouillé.

AVERTISSEMENT ! – Monter des escaliers ou des marches, ainsi que la surcharge, peuvent endommager la poussette et mettre votre enfant en danger

AVERTISSEMENT ! – Lorsque vous gardez la poussette, assurez-vous que le frein est enclenché. Lorsque vous empruntez les transports en commun, veillez à ce que la poussette soit stable.

AVERTISSEMENT ! – Une poussette, une poussette canne ou une nacelle ne remplace pas un berceau ou un lit. Elle est destinée à être utilisée exclusivement comme moyen de transport.

AVERTISSEMENT ! – L'utilisation de cette poussette pour faire du jogging, du roller, etc. peut être dangereuse et est donc interdite.

AVERTISSEMENT ! – Ne laissez pas les enfants jouer à proximité ou avec la poussette.

AVERTISSEMENT ! – Utilisez toujours le système de retenue.

AVERTISSEMENT ! – Ne fixez aucun sac, sac à main ou autre charge à la poignée, au dossier ou aux côtés de la poussette, car cela pourrait nuire à sa stabilité.

AVERTISSEMENT ! – La housse de pluie ne doit pas être utilisée lorsque la capote est retirée (risque de suffocation). N'exposez jamais la capote de la housse de pluie au soleil lorsque l'enfant se trouve dans la poussette (surchauffe).

AVERTISSEMENT ! – Tenez la poussette à l'écart des flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

AVERTISSEMENT ! – Ce modèle a été conçu pour 1 enfant.

AVERTISSEMENT ! – L'installation d'un deuxième siège enfant n'est pas autorisée sur ce modèle.

AVERTISSEMENT ! – Retirez immédiatement tous les films d'emballage et ne laissez pas votre enfant jouer avec (risque d'asphyxie).

AVERTISSEMENT ! – Le siège et la nacelle ne doivent pas être utilisés pour le transport en voiture.

AVERTISSEMENT ! – Les accessoires et pièces de rechange non approuvés par le fabricant ne doivent pas être utilisés.

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! Lors de l'ouverture et de la fermeture du châssis, ainsi que lors du réglage du dossier, des risques de pincement peuvent survenir et entraîner le coincement des doigts ou d'autres parties du corps si l'on ne fait pas preuve de prudence. Veillez à ce que votre enfant dispose d'un espace suffisant autour de lui.

Déplier la poussette

Appuyez sur les boutons de verrouillage 4 pour placer la partie supérieure du guidon en position horizontale, puis tirez le guidon 1 vers le haut jusqu'à ce que le verrouillage du guidon 2 s'enclenche. **AVERTISSEMENT !** Avant utilisation, assurez-vous que tous les verrous sont bien fermés.

Plier la poussette

Retirez l'insert de la poussette de sport ! Tournez le verrou du mécanisme de fermeture 3 vers l'intérieur jusqu'à ce que la poignée 1 se déverrouille, puis appuyez vers le bas et pliez la poussette. Appuyez sur les boutons de verrouillage 4 pour replier la partie supérieure de la poignée vers l'intérieur.

Poignée réglable en hauteur

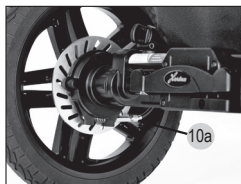
Appuyez sur les boutons de verrouillage de la charnière de la poignée 4 des deux côtés et déplacez la partie supérieure de la poignée dans la position souhaitée.

Mode d'emploi

Frein de stationnement

Appuyez sur le bouton rouge 8 pour enclencher le frein. Une fois la poussette garée, essayez de la pousser pour vérifier le freinage. Appuyez sur le bouton vert 8 pour desserrer le frein.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que le frein est toujours enclenché lorsque vous installez ou retirez le bébé de la poussette.



Réglage du frein de stationnement

Réajustez le frein de stationnement à l'aide du barillet de réglage du câble 10 (en haut). Une différence d'efficacité de freinage entre les deux roues arrière peut être corrigée à l'aide du barillet de réglage du câble 10a (en bas).



Système de suspension réglable

En tournant le sélecteur 9, vous pouvez choisir une position « dure » ou « souple » pour la suspension.



Remplacement des roues arrière

Desserrez le frein de stationnement 8. Appuyez sur le bouton-poussoir 5 et retirez la roue. Enfoncez la roue jusqu'à la butée de l'axe. Assurez-vous que toutes les roues sont correctement verrouillées en place.

Remplacement des roues pivotantes

Pour les retirer, appuyez sur le bouton-poussoir 7a situé à l'intérieur du support de roue pivotante 7 et retirez la roue de son support. Pour monter la roue, insérez la goupille de fixation dans le dispositif de retenue et enclenchez-la en appuyant fermement, ce qui est signalé par un clic. Les douilles ne doivent pas être graissées ni huilées.



Roues pivotantes à blocage

Pour bloquer les roues pivotantes, rabattez le levier de commande 6 vers le bas ; les roues se bloquent automatiquement des deux côtés dès qu'elles sont dans le sens de la marche. Pour les débloquer, placez le levier de commande 6 en position horizontale. Sur des surfaces très irrégulières et en cas de déplacement à grande vitesse, nous recommandons de bloquer le mouvement de pivotement afin d'éviter que les roues ne se bloquent.



Réglage du dossier

En soulevant la poignée de réglage 13 située à l'arrière, le dossier peut être réglé par petits paliers de la position assise à la position inclinée. **AVERTISSEMENT !** Lors du réglage, assurez-vous que votre enfant ne se coince pas entre les pièces mobiles et que le dossier est correctement verrouillé en place.



Réglage du repose-pieds

Appuyez simultanément sur les deux boutons de sécurité 15 pour abaisser le repose-pieds. Lorsque vous relevez le repose-pieds, la position est réglée automatiquement.



Mode d'emploi

Ceinture de sécurité AVERTISSEMENT !

Attachez votre enfant à l'aide du harnais à 5 points 14. Pour régler ou desserrer les sangles, appuyez sur le dispositif de réglage 14a et tirez sur les sangles d'épaule pour les desserrer. Enflez ensuite les sangles et tirez sur la sangle au niveau des pieds. Les sangles d'épaule et abdominales s'adaptent automatiquement à la morphologie de votre enfant.

Pour ouvrir la ceinture : appuyez simultanément sur les deux boutons B et retirez le fermoir magnétique A. La boucle inférieure C peut alors être retirée facilement.

Pour fermer la ceinture : rapprochez les deux boucles C et fixez le fermoir magnétique A ; la boucle se ferme automatiquement.

Verrouillage automatique de la partie supérieure

Placez le châssis du siège sur le châssis de la poussette de manière à ce que les deux éléments de fixation supérieurs reposent sur les goupilles de verrouillage prévues à cet effet. Les deux côtés du mécanisme de verrouillage 17 se fermeront automatiquement lorsque vous appuyerez sur le cadre du siège.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que le cadre du siège est bien en place avant utilisation !

Pour déverrouiller le mécanisme, appuyez sur le bouton de sécurité situé à droite du bouton de déverrouillage 19 à l'arrière de l'unité d'assise, puis enfoncez le bouton de déverrouillage à fond jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Saisissez la barre de sécurité de l'autre main et retirez l'unité d'assise.

Capote et barre de sécurité

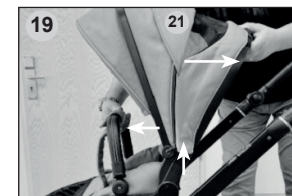
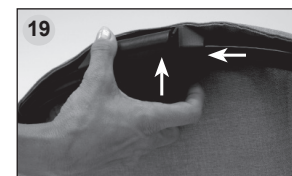
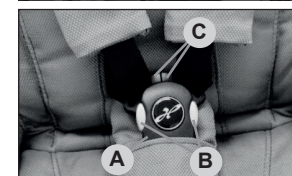
Après avoir appuyé sur le verrou à baïonnette 12, la capote ou la barre de sécurité peut être retirée. Lors de la mise en place, assurez-vous que la barre de protection est correctement enclenchée et qu'aucun élément en tissu n'est coincé. Vous pouvez faire pivoter la barre de protection en appuyant sur les boutons de réglage 11.

AVERTISSEMENT ! La barre de la capote ne convient pas pour transporter la poussette.

Zone climatique 21 dans la capote

Pour éviter l'accumulation de chaleur, vous pouvez ouvrir le rabat de la capote.

Pour ce faire, tirez le rabat de la capote vers le haut. Pour une protection supplémentaire, vous pouvez déplier la visière pare-soleil 18.



Instructions de contrôle et d'entretien

Tous les matériaux que nous utilisons sont faciles d'entretien.

Entretien des éléments en tissu

Nettoyez les tissus salis lorsqu'ils sont secs à l'aide d'une brosse à vêtements ou d'eau tiède (puis utilisez un sèche-cheveux). Ne frottez pas trop les tissus. Éliminez les taches tenaces à l'aide d'un détergent doux. Toutes les parties en tissu amovibles peuvent être lavées en machine à l'eau tiède, à 30 °C, en sélectionnant un programme délicat et une agitation réduite. Imaginons que vous ayez été surpris par une forte averse. Séchez votre poussette avec la capote encore en place dans une pièce sèche et aérée à l'aide d'un chiffon. Cela évite les traces ainsi que l'imprégnation de l'humidité dans les tissus de doublure par les coutures. Pour une protection garantie contre la pluie, nous vous recommandons d'utiliser notre housse de pluie, fournie avec la poussette ou disponible chez votre revendeur. Nos tissus présentent de nombreuses caractéristiques distinctives. Ils sont toutefois très sensibles à un ensoleillement excessif. C'est pourquoi vous devriez garer votre poussette à l'ombre autant que possible.

Entretien du châssis

Le châssis nécessite un entretien régulier. Vous devez nettoyer les essieux des roues toutes les 4 semaines. Avant de huiler les roues et les essieux enfichables, assurez-vous qu'ils sont parfaitement propres et exempts de sable, etc., afin de ne pas compromettre le bon fonctionnement du mécanisme de verrouillage. Utilisez un spray lubrifiant à base de silicone pour toutes les pièces mobiles en plastique afin de les maintenir en état de marche. Gardez toutes les pièces métalliques revêtues et chromées au sec, et utilisez un produit de restauration de finition ou une pâte pour chrome si nécessaire. Éliminez les petits dommages de peinture sur le châssis à l'aide d'un applicateur de retouche. N'utilisez pas de nettoyeurs haute pression pour nettoyer votre poussette, car cela risque d'endommager les roulements à billes des roues (graissés) et d'autres pièces fonctionnelles (bruit de grincement et de frottement). Roues : Remplacez à temps les roulements de roue et les ressorts usés. De petits cailloux dans les rainures, etc. peuvent également endommager le revêtement de sol. Si vous gardez la poussette en plein soleil ou si vous la rangez dans le coffre à des températures supérieures à 40 °C, les pneus semi-pneumatiques peuvent se dégonfler ou se déformer.

Accord de qualité

Garantie de 2 ANS

Ce produit est garanti pendant une période de 2 ans par votre partenaire contractuel. Afin de pouvoir présenter les justificatifs nécessaires, veuillez conserver votre reçu, la carte de garantie dûment remplie ainsi que le bon de remise portant votre signature pendant toute la durée de la garantie. Ces documents doivent être présentés pour pouvoir bénéficier du service après-vente dans le cadre de la garantie.

EN CAS DE DEMANDE DE GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication existant au moment de la remise.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS

Nous déclinons toute responsabilité pour les défauts de l'objet acheté qui échappent à notre contrôle.

Cela s'applique en particulier:

- à l'usure naturelle (défauts liés à l'usure) et aux défauts dus à une sollicitation excessive
- aux défauts consécutifs, initialement causés par la négligence de défauts/dommages mais évoluant vers des conditions nécessitant une réparation plus complexe
- aux défauts dus à une utilisation incorrecte ou inappropriée (voir le mode d'emploi)
- les défauts dus à un montage ou à une utilisation incorrects
- les défauts dus à une manipulation négligente ou à un manque d'entretien du produit
- les défauts dus à une modification inappropriée du produit.

Accord de qualité

DEMANDE DE GARANTIE — OUI OU NON ?

Rouille: Afin d'assurer une protection de base adéquate du châssis, celui-ci a subi un traitement anti-rouille. Toutefois, des traces de rouille peuvent apparaître en cas de manque d'entretien. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.

Rayures: Les rayures causées par l'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

Formation de moisissures: Les parties en tissu, une fois mouillées, doivent être séchées correctement pour éviter la formation de moisissures (voir les instructions). La formation de moisissures n'est pas couverte par la garantie.

Décoloration des tissus: Nous confirmons que les tissus sont conformes aux normes établies. Il n'est pas exclu que les couleurs des tissus s'estompent lorsque les pièces sont exposées à la lumière directe du soleil, lavées trop fréquemment, en contact avec la transpiration et les détergents, ou soumises à une usure par abrasion (en particulier sur les parties où la poussette est manipulée). Par conséquent, la décoloration est exclue de la garantie. Il est inévitable que les couleurs diffèrent parfois légèrement d'un lot à l'autre, c'est pourquoi ce cas ne sera pas couvert par la garantie.

Formation de bouloches sur les tissus: nous vous recommandons de respecter les consignes générales d'entretien des vêtements. Comme pour les pulls en laine, les bouloches s'éliminent facilement à l'aide d'une brosse à vêtements ou d'une brosseuse.

Déchirures des coutures, des tissus, des boutons-pression: au moment de l'achat, veuillez vérifier soigneusement que toutes les parties en tissu, les coutures et les boutons-pression ont été correctement cousues et fixées. En cas de réclamation éventuelle concernant les coutures ou des boutons-pression défectueux, celle-ci doit être immédiatement signalée à votre revendeur dès la découverte du défaut.

Roues: les roues utilisées sur les poussettes n'étant pas équilibrées, elles peuvent présenter de légers faux-ronds (« vacillements »). L'usure des pneus est considérée comme une usure normale. Aucune réclamation ne pourra être formulée si votre poussette, équipée de roues à pneus, présente une « crevaillon ». Celle-ci sera attribuée à des causes extérieures — un petit trou causé par un objet pointu, ou le fait de pousser la poussette alors que le pneu n'est pas suffisamment gonflé. Ce cas ne sera pas couvert par la garantie.

CE QU'IL FAUT RETENIR LORS DE L'ACHAT DE VOTRE POUSSETTE

Vérifiez que votre poussette est complète lors de la remise et qu'il ne manque aucune pièce. Vérifiez le bon fonctionnement de toutes les pièces et confirmez-le en signant le bon de remise.

QUE FAIRE EN CAS DE RÉCLAMATION

Appelez le revendeur auprès duquel vous avez acheté la poussette pour déposer votre réclamation et discuter de la marche à suivre. En cas de défauts liés aux normes de sécurité, votre réclamation doit être déposée auprès de votre revendeur dans un délai de 30 jours à compter de la date à laquelle les défauts sont apparus, faute de quoi ces défauts ne seront pas couverts par la garantie. Lors du traitement de vos demandes de garantie, nous appliquerons des taux d'amortissement spécifiques au produit. Nous vous renvoyons à nos conditions générales affichées dans nos locaux. Assurez-vous que la poussette est propre avant de l'envoyer en réparation. Les réparations ne seront pas effectuées sur les poussettes sales.

UTILISATION, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour préserver la qualité d'origine de votre poussette en tant que moyen de transport pour votre enfant, celle-ci nécessite un entretien et une maintenance conformes aux instructions.

Nos produits sont conformes aux normes de sécurité suivantes :

Europe : DIN EN 1888-1+2:2023-02

États-Unis : ASTM F833-21

Pour toute question et/ou commentaire, veuillez consulter le site hartan.de ou contacter votre revendeur.



גרמניה

ד

All-Terrain GTR מתאים מגיל 6 חודשים ועד 22 ק"ג

מתחת לגיל 6 חודשים עם עריסה תואמת.

מוצר זה אינו מתאים לריצה קלה או החלקה על הקרח.



Hartan

1	ידית	12	כוונון משענת הגב
2	מנגנון נעילת ידית	13	חגורת בטיחות כוונון
3	מפרק מחוון נעילת רדאר	14	לחגורת בטיחות כוונון
4	גלגלים מסתובבים הניתנים לנעילה	14a	משענת רגליים
5	מחזיק גלגל מסתובב	15	הארכת מכסה המנוע
6	כפתור להסרת הגלגלים המסתובבים	16	נעילה אוטומטית של החלק העליון מגן
7a	בלם חניה צד ימין. מתלה זרוע	17	שמש מתקפל
8	נדנדה מתכוונן	18	כפתור שחרור לחלק העליון מתלה
9	בלם יד מתכוונן	19	גלגלים קדמיים
10	ברגי כוונון	20	אזור אקלים
10a	כוונון מוט הגנה	21	בלם חניה צד שמאל
11	הסרת מכסה המנוע ומוטות ההגנה		

- זֶה רָ ה! - עגלות תינוק, עגלות תינוק ועריסות תינוק אינן מיוטות או החלפת עריסה וניתן להשתמש בה להובלה בלבד
- זֶה רָ ה! - השימוש בעגלה זו לריצה, החלקה על הקרח וכו' אינו אפשרי מסוכן ולכן אינו מותר
- זֶה רָ ה! - הרחיקו ילדים לשחק מהמכוננית ואל תתנו להם לשחק עם המכוננית.
- זֶה רָ ה! - שתמש תמיד במערכת הריסון.
- זֶה רָ ה! - אין לחבר תיקים או משאות לכידון, למשענת הגב וצדי המכוננית, דבר המשפיע על יציבותה
- זֶה רָ ה! - אין להשתמש בכיסוי הגשם כאשר הגנון מוסר (סכנת חנק). (לעולם אין לחשוף את כיסוי הגשם לשמש בזמן שהילד בעגלה (סכנת התחממות יתר)
- זֶה רָ ה! - רחיקו את העגלה מלהבות גלויות וממקורות חום.
- זֶה רָ ה! - גם זה מתאים לילד אחד.
- זֶה רָ ה! - מושבים שניים אינם מותרים בדגם זה.
- זֶה רָ ה! - סירו מיד את כל אריזות נייר הכסף ותנו לילדכם אין לשחק עם זה (סכנת חנק).
- זֶה רָ ה! - אין להשתמש במושב, בעריסה ובעריסה להובלת התינוק ברכב.
- זֶה רָ ה! - אסור להשתמש באביזרים וחלקי חילוף שאינם מאושרים על ידי היצרן

הוראות הפעלה

זֶה רָ ה! - בעת פתיחה וקיפול השלדה בעת כוונון משענת הגב, עלולות להיווצר נקודות צביטה, אשר עלולות לגרום לפציעה אם לא תנקטו בזהירות. שמרו על מרחק בטו מילדכם.

קמת העגלה

לחצו על כפתורי הנעילה 4 כדי למקם את החלק העליון של המחוון בצורה אופקית, לאחר מכן משכו את המחוון 1 למעלה עד שננעל המחוון. 2. אזוהרה! ודאו שכל המנעולים סגורים לפני השימוש.

שלב מכוננית

הוציאו את מתקן העגלה! סובבו את נעילת הבטיחות 3 פנימה עד שהמחוון 1 ישתחרר, לאחר מכן לחצו עליו כלפי מטה וקפלו את העגלה. קפלו את החלק העליון של המחוון פנימה על ידי לחיצה על כפתורי הנעילה

ידית הזזה מתכווננת לגובה

לחצו על כפתורי הנעילה של כיפוף המחוון 4 משני הצדדים והזיזו את החלק העליון של המחוון 1 למיקום הרצוי.

חגורת בטיחות זך ה!

אבטחו את ילדכם בעזרת מערכת רתמה בעלת 5 נקודות 1.4. כדי לכוון או לשחרר את הרצועות, לחצו על המכוון 1.4a ומשכו את רצועות הכתף באופן רופף. כעת הדקו את הרצועות ומשכו את הרצועה באזור כף הרגל. רצועות הכתף והמותן מתכווננות אוטומטית לקווי המתאר של ילדכם.

תיחת החגורה: לחצו יחד על שני הכפתורים B ו הסר את הסגירה המגנטית A. לאחר מכן ניתן להסיר בקלות את הקיבוע התחתון C.

סגירת החגורה: חברו את שני האבזורים C יחד. והנח את הסגירה המגנטית A, המנועול נסגר אוטומטית. מטיק.

עילה אוטומטית עליון

הנח את יחידת המושב על השלדה כך ששני הנח את חלקי ההידוק העליונים על פני הנעילה המיועדים לכך. המנועולים 17 נסגרים אוטומטית משני הצדדים בעת לחיצה על יחידת המושב למקומה.

זך ה!

לפני השימוש, יש לוודא שיחידת המושב אובטח בצורה אמינה!

די לפתוח את המנועול, לחצו על כפתור הבטיחות שעל צד ימין של כפתור השחרור 19. בגב יחידת המושב לאחר מכן לחץ על כפתור השחרור עד שייעצר

ביד השנייה אתה אוזח במוט המגן ויכול להסיר את יחידת המושב

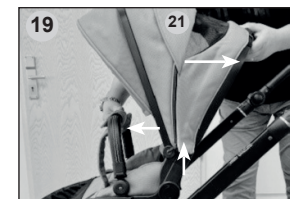
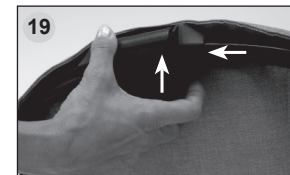
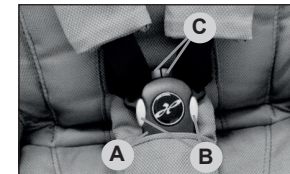
כסה המנוע ומוטות מגן

לאחר לחיצה על נעילת הכידון 12, מכסה המנוע או משכו החוצה את מוט המגן. בעת הכנסתו, ודאו שמוט המגן מקובע כראוי ושלא נלכדו חלקי בדי. ניתן לסובב את מוט המגן על ידי לחיצה על כפתורי הכוונון 11.

אזהרה! גגון הקבריולה של מכונית הספורט אינו מתאים לנשיאת העגלה

זור אקלים 21 בגג פתוח

כדי למנוע הצטברות חום, ניתן לפתוח את גג הנפתח. לשם כך, משוך את מכסה הגג הנפתח כלפי מעלה. להגנה נוספת, ניתן לקפל את מגן השמש 18.



כדי לגרום לתינוקך להרגיש בטוח ומוגן, בחרת במכשיר איכותי מוצר מהבית *Hartan* וכך עשה בחירה טובה מאוד.

איכות עבודה גבוהה ובקורות איכות קפדניות ומתמשכות מעניקות לכם את הביטחון שתיהנו שֶׁלֶף *Hartan* עגלות. עיבוד הטקסטיל שנבדק לחומרים מזיקים מבטיח את בטוחה בשביל התינוק שלך.

חשוב! אנא קראו את כל ההוראות לפני השימוש בילדכם-

יש לשאת את הוראות העגלה בזהירות ולשמור אותן לעיון עתידי. אי הקפדה על הוראות אלה עלולה לפגוע בבטיחות ילדכם.

אם אינך מבין את ההוראות וזקוק למידע נוסף, פנה לסוכן שלך.

ודאו שגם משתמשים אחרים מודעים לתכונות העגלה ולהוראות הבטיחות.

התאמה לילד

יחידת מכונית הספורט Performance GTR מיועדת לילדים מגיל 6 חודשים ועד משקל 22 ק"ג זך ה!

השתמשו במושב זה רק אם ילדכם יכול לשבת באופן עצמאי ומגיל 6 חודשים. לילדים מתחת לגיל 6 חודשים ובמשקל גוף מרבי של 9 ק"ג שעדיין אינם יכולים לשבת, להתהפך על הצד או להישען על הידיים והברכיים, יש להשתמש רק בשילוב עם עריסה מתאימה.

למען בטיחות ילדכם

זך ה! - לפני השימוש, יש לוודא שכל המנועולים נעולים במקומם.

זך ה! - יש לוודא שהעגלה אינה פגומה לפני השימוש ושאין חלקים קרועים או שבורים, במקרה זה אין להשתמש בעגלה בשום פנים ואופן.

זך ה! - ודאו שילדכם נמצא תחת פיקוח בעת פריסה וקיפול קיפול העגלה מחוץ להישג ידם כדי למנוע פציעות.

זך ה! - לעולם אל תשאירו את הילד ללא השגחה בעגלה.

זך ה! - פני השימוש, ודאו כי עריסת הנשיאה או יחידת המושב או מושב הבטיחות לילד נעולים כראוי

זך ה! - נסיעה במקומסה ב.מעלה או במורד מדרגות או שימוש בכבדות יתר על המהידעהם סת העגלה עלולה לגרום נזק לעגלה ולסכן את ילדכם

זך ה! - יש להחנות את המכונית תמיד עם בלם משולב, ולוודא תחבורה ציבורית לעמדה בטוחה.

הסכם איכות תיק אחריות או לא?

חלודה: המסגרת מטופלת בהגנה מפני חלודה כדי לספק הגנה בסיסית מספקת. אם עם זאת, במהלך תחזוקה, עלולים להופיע כתמי חלודה. לא ניתנת אחריות על כך. שריטות: שריטות הן בלאי רגיל, שלא ניתן לקבל עליהן אחריות. היווצרות עובש: אם פריטי טקסטיל נרטבים, יש לייבש אותם כראוי כדי למנוע צמיחת עובש (ראו הוראות שימוש). לא ניתנת אחריות על היווצרות עובש. הלכנת הבדים: אנו מאשרים כי הבדים עומדים בתקנים הרלוונטיים. לא ניתן לשלול דהייה עקב אור שמש, זיעה, חומרי ניקוי, שחיקה (במיוחד באזור הידית) או כביסה מוגזמת ולכן אינה עילה לתלונה. לא תמיד ניתן להימנע מהבדלי צבע קלים בין אצוות ייצור בודדות. לא ניתן לתת אחריות על כך. היווצרות חיתולים בבדים: לא ניתנת אחריות נגד היווצרות חיתולים. זה נופל תחת טיפול כללי בבגדים, וכמו בסוודרים מצמר, ניתן להסירו בקלות באמצעות מברשת בגדים או מכונת חיתולים. קריעת תפרים/סגרים/בד: אנא בדקו היטב בעת הרכישה שכל חלקי הבד, התפרים וסגרים תפורים ומהודקים כראוי. כל תלונה בנוגע לתפרים או סגרים שבורים יש לדווח לסוכן שלכם מיד לאחר גילוי הפגם. גלגלים: גלגלי העגלה אינם מאוזנים ולכן עשויים להראות סטייה רדיאלית קלה („נדנדוד“). גלגלים שחוקים הם סימן טבעי לבלאי. פנצ'ר בצמיגים פניאומטיים יכול להיות מיוחס רק להשפעות חיצוניות, חפצים חדים או רכיבה עם לחץ אוויר לא מספק. לא ניתנת אחריות לכך.

נוהל תלונות

מה כדאי לקחת בחשבון בעת הקנייה העגלה היא אמצעי תחבורה עבור ילדכם ויש להשתמש בה בהתאם להוראות יש להקפיד על הוראות השימוש ולתחזק אותן על מנת להבטיח את שמירת האיכות המקורית. בדוק שהרכב נמסר בשלמותו ושלא חסרים בו חלקים. ודאו שכל תפקודי הרכב מתפקדים במלואם ואשרו זאת בבדיקת המסירה.

נוהל תלונות

דווח על התקלה מיד לסוכנות שממנה רכשת את הרכב. אנא התקשרו אלינו כדי לדון בצעדים הבאים. לא תתקבל אחריות על פגמים הקשורים לבטיחות שלא מדווחים לסוכן תוך 30 יום מהתרחשותם. שיעורי פחת ספציפיים למוצר חלים בעת טיפול בתביעות. אנא עיינו בתנאים וההגבלות הכלליים המצורפים. אנא ודאו שהעגלה מוחזרת במצב נקי. לא ניתן לתקן עגלות מלוכלכות מאוד.

שימוש, טיפול ותחזוקה

העגלה היא אמצעי תחבורה עבור ילדכם ויש להשתמש בה בהתאם להוראות יש להקפיד על הוראות השימוש ולתחזק אותן על מנת להבטיח את שמירת האיכות המקורית.

הוראות הפעלה

בלם חניה

ל ידי לחיצה על כפתור הבלם האדום, 8 הפעל את הבלם. בעת חניה אנא בצע בדיקת דחיפה. שחרר את הבלם על ידי לחיצה על כפתור הבלם הירוק. 8



אזהרה! ודא שלפני שאתה מגדיר ובהוצאת הילד הבלם תמיד סגור

כוונן את בלם היד

על ידי סיבוב טבעת הכוונון 10 ניתן לכוון את בלם היד. ניתן לווסת עוצמת בלימה שונה על שני הגלגלים האחוריים בו זמנית. ברגי כוונן 10
9 אתה יכול להשתמש בתערובת רכה מתלה נדנדה מתכוונן על ידי סיבוב ידית הכוונן או כוונן מתלים ספורטיבי.



הסרת הגלגלים האחוריים

שחררו את בלם החניה. 8 לחצו על כפתור הלחיצה 5 והסירו את הגלגל. דחפו את הגלגל אל הציר עד שישערה. ודאו שכל הגלגלים משולבים כראוי.



כדי לחבר

הכנס את הגלגל לתושבת בעזרת בורג ההידוק ולחץ עד שייכנס למקומו בנקישה קולית. לשמן או לשמן את התותבים אין



גלגלים מסתובבים הניתנים

לסגירת מנגנון הסיבוב: סובבו את כיפת הגלגל 6 כך שהנקודה האדומה תהיה גלויה. הנעילה תופעל ברגע שהגלגלים יסתובבו לכיוון הנסיעה. להפעלה חופשית: סובבו את הכיפה כך שהנקודה הירוקה תהיה גלויה. על משטחים לא אחידים במיוחד ובמהירויות גבוהות, אנו ממליצים לנעול את גלגלים כדי למנוע את נעילתם.



הסרת הגלגלים המסתובבים

להסרת הגלגל: לחצו על הכפתור במרכז הכיפה 7 ומשכו את הגלגל החוצה. להרכבה מחדש: הכניסו את הפין למקומו ולחצו עד שתשמעו קליק המעיד על נעילה מלאה. לשמן או לשמן את התותבים אין

ונון משענת הגב

על ידי הרמת ידית הכוונון 13 בחלק האחורי, ה-
כוונן את משענת הגב במרווחים עדינים, משיבה לתנוחת שכיבה. אזהרה! בעת הכוונון, ודאו שילדכם לא נלכד בין החלקים הנעים ושהמשענת נעולה כראוי למקומה.



ונון משענת הרגליים

על ידי לחיצה בו זמנית על שני כפתורי הבטיחות 15 ניתן להוריד את משענת הרגליים. כאשר היא מורמת, המיקומים מתכווננים אוטומטית.



הוראות בדיקה וטיפול

כל החומרים בהם אנו משתמשים קלים לתחזוקה.

טיפול בחלקי הב

נקו בדים מלוכלכים בעזרת מברשת כביסה או במים נקיים (יבשו עם מייבש שיער), תוך הימנעות משפשוף חזק. ניתן להסיר כתמים עקשניים בעזרת חומר ניקוי עדין. את כל חלקי הבד הנשלפים ניתן לכבס במכונה בטמפרטורה של 30 מעלות צלזיוס מחזור עדין) באמצעות חומר ניקוי עדין. אם אתם נקלעים לנשם שוטף, יבשו את העגלה לאחר מכן בעזרת מטלית כשהחלק העליון פתוח בחדר יבש ואוורירי כדי למנוע חדירת לחות לבד הפנימי דרך התפרים, שכן הדבר עלול לגרום לכתמי מים. ההגנה היחידה המובטחת מפני מזג אוויר היא כיסוי מזג אוויר, שאנו מספקים או הזמין אצל קמעונאים מתמחים. למרות התכונות החיוביות הרבות של הבדים שלנו, הם רגישים מאוד לאור שמש חזק. לכן אנו ממליצים לחנות את העגלה בצל.

טיפול בשלדה

השלדה דורשת תחזוקה שוטפת. יש לנקות את סרני הגלגלים כל ארבעה שבועות. לפני הכנסת הגלגלים ומזלגות הגלגלים, יש לוודא שהסרנים נקיים לחלוטין מלכלוך וחול כדי למנוע פגיעה בתפקוד מנגנון הנעילה. ניתן לשמור על תפקוד תקין של חלקי פלסטיק נעים באמצעות תרסיס סיליקון. זה ימנע חריקת שלדה. יש לשמור על חלקי מתכת מצופים כרום יבשים, ובמידת הצורך, לטפל בהם בפוליש רכב או במשחת כרום. ניתן לתקן נזקי צבע קלים לשלדה באמצעות עט ליטוש, הזמין אצל קמעונאים מתמחים. לעולם אל תנקו את העגלה שלכם עם מכונת ניקוי בלחץ גבוה, שכן הדבר יגרום נזק למשטחים המשוּמנים.

גלים: יש להחליף תותבי גלגלים באופן מיידי כאשר הם שחוקים. כמו כן, שקעים קטנים אבנים או חפצים דומים עלולים לפגוע ברצפה. אם מכוניתך חונה באור שמש ישיר או מאוחסנת תחת לחץ בתא המטען בטמפרטורות מעל 40 מעלות צלזיוס, הצמיגים המלאים באוויר עלולים להתשטח או לקרוס.

הסכם איכות

חריות ל שנתיים

יש לך תביעת אחריות לשנתיים על מוצר זה מצד השותף החוץ שלך. תקופת האחריות מתחילה עם מסירת המוצר על ידי הספק שלך. אנא שמור את הכרטיס המלא, את שובר המסירה החתום ואת קבלת הרכישה למשך תקופת האחריות כהוכחת קנייה. ללא מסמכים אלה, לא ניתן לעבד תלונה.

אחריות במקרה של תלונה

האחריות מכסה את כל פגמי החומר והייצור הקיימים בעת המסירה. לא ניתנת אחריות... לא ניתנת אחריות על פגמים או נזקים לסחורות הנמכרות שאיננו אחראים להם. זה חל בפרט על בלאי טבעי ונזקים הנגרמים משימוש מוגזם פגמים תוצאתיים שנוצרו עקב אי-התבוננות בנזקים/פגמים ובשל הנגרמים משימוש מוגזם פגמים תוצאתיים שנוצרו עקב אי-התבוננות בנזקים/פגמים ובשל מה שיכול להוביל לתיקון קשה יותר נזק שנגרם כתוצאה משימוש לא מתאים או לא נכון (ראה הוראות שימוש) ו נזק שנגרם כתוצאה מהרכבה או הפעלה שגויים. נזק שנגרם עקב טיפול רשלני או חוסר תחזוקה של הפריט שנרכש. נזק שנגרם עקב שינויים לא נאותים בפריט שנרכש.